



Alameda Alliance for Health

1240 South Loop Road

Alameda, CA 94502

電話號碼：**1.510.747.4567**

免費電話號碼：**1.877.932.2738**

如果您有聽力或言語障礙，請致電加州中繼轉接電話服務/聽障及語障電話 (California Relay Service/Teletypewriter, CRS/TTY)：

711/1.800.735.2929

www.alamedaalliance.org

重要更新：Alliance Medi-Cal 會員迎來新視力服務提供者

從 2026 年 1 月 1 日星期四開始，Vision Service Plan (VSP) 將成為 Alliance Medi-Cal 會員的新視力護理服務提供者。您的視力福利將由 VSP 進行管理，而非 March Vision。

這對您來說意味著：

- 您的視力福利不會有任何變更。您將繼續享有便利的醫生、常規眼科檢查、眼鏡、低視力輔助設備等服務。
- 到視力護理醫生處就診不需要事先授權（批准）。
- 有專門用於尋求幫助的免費熱線。如經眼科檢查發現任何醫療問題，可以直接為您轉介醫生。

如需獲得視力護理服務，可直接與 VSP 網絡醫生聯絡。如需 VSP 服務提供者名單，請撥打 VSP 免費電話 **1.855.492.9028**。如果您有聽力或言語障礙，請使用 TTY 專線：**711** 如需更多資訊，請參閱 **www.vsp.com**。

如果您對此項變更有任何疑問或需要幫助，請與 Alliance 會員服務部聯絡，免費電話：**1.877.932.2738**，服務時間：週一至週五，上午 8 點至下午 5 點。如需 TTY 服務，請撥打 **711**。

如果您當前正在視力服務提供者處接受護理，請致電 VSP，以瞭解您屆時是否仍可以在該服務提供者處就診。您將需要提供該服務提供者的姓名，並告知您在其處接受哪些治療。如果您的服務提供者同意與 VSP 合作，您將能夠繼續在其處就診。這稱為連續護理。

如果您對此項變更有疑慮，可以聯絡加州醫療保健服務部監察員服務處，電話號碼是 **1.888.452.8609**。您也可以聯絡統一管理醫療保健部門 (Department of Managed Health Care, DMHC)，電話：**1.888.466.2219**，聽障人士 TDD 專線：**1.877.688.9891**。您也可以造訪 **www.hmohelp.ca.gov**。

如果因上述變更而引起任何問題，我們對此表示抱歉。如果您有任何疑問，請撥打電話與我們聯絡。我們可以用您所使用的語言向您提供協助。我們也可以幫助您詳細瞭解您的健康保險計畫所提供的服務。

Alliance Member Services Department

週一至週五，上午 8 點至下午 5 點

電話號碼：**1.510.747.4567**

聽障及語障人士 (CRS/TTY) 專線：**711/1.800.735.2929**

敬祝安康

Alliance 會員服務部



ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH (ALLIANCE) MEDI-CAL反歧視通知

歧視屬於違法行為。Alameda Alliance for Health (Alliance) 遵守州和聯邦民權法。Alliance不會因生理性別、種族、膚色、宗教信仰、血統、原始國籍、族群認同、年齡、心理殘障、身體殘障、身體病況、基因資訊、婚姻狀況、社會性別、性別認同和/或性取向而非法歧視、排擠或區別對待任何人。

Alliance提供：

- 面向殘障人士的免費即時援助和服務，以幫助他們更好地溝通，例如：
 - 合資格手語譯員
 - 其他版本格式的書面資訊（大號字體印刷版、音訊版、無障礙電子格式和其他格式）
- 面向常用語言不是英語之人士的免費即時語言服務，例如：
 - 合資格口譯員
 - 其他語言版本的書面資訊

如果您需要這些服務，請撥打**1.510.747.4567**（免費電話：**1.877.932.2738**）聯絡Alliance會員服務部，服務時間為週一至週五，上午8:00至下午5:00。如果您有聽力或言語障礙CRS/TTY：**711/1.800.735.2929**。我們可以應請求為您提供此文件的盲文、大字體、錄音帶或電子版本。

如需獲得以上任一替代格式的文件，請撥打或寄函至：

Attn: Member Services Department
Alameda Alliance for Health
1240 South Loop Road
Alameda, CA 94502

電話號碼：**1.510.747.4567**

免費電話：**1.877.932.2738**

如果您的聽力或語言表達有困難 CRS/TTY，請撥打：**711/1.800.735.2929**

如何提出冤情申訴

如果您認為Alliance未能提供這些服務或基於性別、種族、膚色、宗教、血統、原國籍、族群認同、年齡、心理殘障、身體殘障、醫療狀況、基因資訊、婚姻狀況、性別、性別認同和/或性取向以其他方式非法地歧視您，您可向Alliance提出冤情申訴。

您可以透過電話、書面、親自到訪或電子方式來提出冤情申訴：

- 透過電話：撥打**1.510.747.4567**（免費電話：**1.877.932.2738**）聯絡Alliance會員服務部，服務時間為週一至週五，上午8:00至下午5:00。而如果您有聽力或言語障礙(CRS/TTY)，請撥打：**711/1.800.735.2929**。
- 書面方式：填妥投訴表或寫信並將其寄送至：

Attn: Grievance & Appeals Department
Alameda Alliance for Health
1240 South Loop Road
Alameda, CA 94502

- 親自到訪：到訪您醫生的診所或Alliance，並指出您想提出申訴。
- 電子方式：造訪Alliance網站www.alamedaalliance.org。

民權辦公室——加州醫療保健服務部

您還可透過電話、書面或電子方式向加州醫療保健服務部的民權辦公室提出民權投訴：

- 透過電話：請撥打**1.916.440.7370**。如果您有聽力或言語障礙，請撥打TRS專線**711**。
- 書面形式：填妥投訴表或寄信至：

Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services Office of Civil Rights
PO Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

投訴表請見www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx。

- 電子方式：請寄電子郵件至**CivilRights@dhcs.ca.gov**。

民權辦公室——美國衛生與公共服務部

如果您認為自己因種族、膚色、原始國籍、年齡、殘障狀況和/或性別而受到歧視，您還可透過電話、書面或電子方式向美國衛生與公共服務部的民權辦公室提出民權投訴：

- 透過電話：請撥打**1.800.368.1019**。如果您有聽力或言語障礙，請撥打TTY/TDD專線**1.800.537.7697**。
- 書面形式：填妥投訴表或寄信至：

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

投訴表請見www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html。

- 電子方式：請造訪民權辦公室投訴門戶網站，網址為<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>。



ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH (ALLIANCE)
可用語言協助服務與輔助設施及服務提供通知

English

ATTENTION: If you need help in your language, call **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). These services are free of charge.

العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված խոսքեր: Չանգահարեք **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

中文 (Chinese – Simplified)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)。这些服务都是免费的。

繁體中文 (Chinese Traditional)

请注意：如果您需要以您的母语提供的帮助，請撥打 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)。我們可為殘障人士提供相應的輔助設施和服務，如盲文和大字印刷體格式的文件。請撥打 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)。此類服務均免費提供。

فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) تماس بگیرید.
کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است.
با **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງສະຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Naaiv deix nzie Weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). ਆਪਣੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1.877.932.2738** (линия TTY: **1.800.735.2929**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1.877.932.2738** (линия TTY: **1.800.735.2929**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Libre ang mga serbisyong ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1.877.932.2738** (TTY: **1.800.735.2929**). Các dịch vụ này đều miễn phí.